Engelsk I

30 studiepoeng
Godkjent av Avdelingsstyret 1. april 2005.

Innledning

Fagplanen bygger på rammeplan for allmennlærerutdanningen av 2003.

Engelsk er det første språket utenom norsk som elevene møter i skolen. I deres ytre oppvekstmiljø, i musikk og media, på film og tv, i blader og på reiser møter de språket i den grad at vi nesten kan snakke om engelsk som et andrespråk mer enn et fremmedspråk. Engelsk er både et ferdighetsfag, et kommunikasjonsfag, et opplevelsesfag og et dannelsesfag. I alle forhold har engelskstudiet et tosidig mål, å tilrettelegge for studentenes egen læring, og samtidig å gjøre dem mest mulig i stand til å praktisere sine kunnskaper og ferdigheter i skolen. Elevene trenger gode språkmodeller, som også besitter god innsikt i sin egen språklæring. Dette er nødvendig for at lærerne skal være gode veiledere som makter å motivere og aktivisere elevene. For å makte alle disse profesjonskravene trenger studentene å utvikle en solid faglig bakgrunn og innsikt i fremmedspråksdidaktikk som setter dem i stand til å tilpasse opplæringen i faget til den enkelte elev slik at hun eller han kan glede seg over egen mestring. Et sentralt mål for engelskfaget er også å utvikle studentenes språk- og kulturbevissthet. Studiearbeidet i engelsk skal gi innsikt i engelskspråklige kulturer og dermed fremme respekt, toleranse og forståelse for både egen og andre kulturer. Dette er spesielt viktig i et fag som knytter seg til et verdensspråk som engelsk.

Høgskolen i Oslo utdanner lærere til en flerkulturell skole og et flerkulturelt samfunn, i hovedstaden og i varierende grad i landet for øvrig. I tillegg utdanner vi lærere som skal forholde seg til et kulturelt mangfold ute i verden. De skal i neste omgang hjelpe elevene sine til rette i mangfoldet både her hjemme og ute. Kommunikasjonen med utenverdenen vil i stadig større grad foregå ved hjelp av informasjons- og kommunikasjonsteknologi. Det er en utfordring å gjøre våre studenter og kommende lærere i stand til selv å bruke IKT kritisk og formålstjenlig i sitt eget læringsarbeid og i engelskfaget i skolen.

Slik utdanningen er tilrettelagt i dag, skal høgskolens engelskfag sikre studentene en bred handlingskompetanse for å møte behovene i grunnskolen, der faget er obligatorisk fra første til siste år. Med nye læreplaner i skolen, økning i timetallet for engelsk og innføring av obligatorisk 2. fremmedspråk blir kravene til eksemplarisk engelskundervisning skjerpet. I tillegg til at kunnskap og ferdigheter i engelsk selvfølgelig er hovedmålet for undervisningen, er det er naturlig å vente at engelskopplæringen også skal ha en viss overføringsverdi i forhold til det andre fremmedspråket elevene må lære seg etter hvert.

Mål og innhold

Arbeidet med målområdene skal sikre et vekselspill mellom teoretisk kunnskap, praksiserfaring, faglig utvikling og didaktisk refleksjon.

Faglig og fagdidaktisk kunnskap
Studentene skal

- utvikle sin kommunikative kompetanse slik at de kan bruke språket sikkert og funksjonelt muntlig og skriftlig og være gode modeller for elevene
- ha kunnskap om normer for korrekt språkbruk i engelsk og kunne gjøre greie for hvordan språket er bygd opp
- kunne forklare hvordan språket blir brukt i ulike situasjoner
- ha erfaring med utviklingsarbeid som grunnlag for å initiere faglige endringsprosesser

- ha kunnskap om engelskspråklig litteratur og kultur og kunne analysere, vurdere og velge ut skjønnlitterære verk for bruk i opplæringa slik at elevene kan oppleve glede ved arbeidet
- kjenne til aktuelle tema innenfor kultur og samfunnsliv i engelskspråklige land og kunne legge til rette for læring
- kunne gjøre greie for engelsk som verdensspråk i historisk og samtidig perspektiv

Å være lærer i engelsk
Studentene skal
- kunne legge til rette for et trygt læringsmiljø, der elevene utvikler språkglede og praktiske språkferdigheter gjennom variert bruk av språket i reelle kommunikasjonssituasjoner
- kunne planlegge, grunngi, gjennomføre og vurdere opplæring i engelsk etter intensjonene i læreplanen for grunnskolen
- kunne velge ut og legge til rette for variert pedagogisk bruk av tekster som fanger interesse hos både gutter og jenter – og som er tilpasset de forutsetningene barna har
- kunne bruke et utvalg av rim, regler, sanger, sangleiker, eventyr og skjønnlitterære tekster for barn og unge fra engelskspråklige kulturer
- kunne analysere oppbygginga av tekster i ulike sjangrer og benytte slike analyser i undervisninga
- ha erfaring i å bruke og vurdere IKT og andre media i undervisninga

Samhandling og refleksjon
Studentene skal
- kunne analysere, vurdere og reflektere over egen læring og se egen læring i sammenheng med elevenes læring i faget
- utvikle sin interkulturelle kompetanse; de skal kunne skape forståelse for hvor viktig det er å få kunnskap om språk og kultur
- kunne formidle hvordan faget kan være med i tverrfaglige og flerfaglige prosjekter
- kunne utvikle evnen til å skape tekster på engelsk i en prosess mellom læreren og elevene og elevene imellom

Arbeidet med disse områdene i engelskstudiet har som mål å sette studentene i stand til å møte kravene i grunnskolen om gi tilpasset opplæring for å bygge opp elevenes innsikt i egen språklæring, deres kommunikative og interkulturelle kompetanse og deres evne til å oppleve og arbeide med litteratur i et danningsperspektiv.

Organisering og arbeidsmåter

Engelsk er et språkfag der studentene i stor grad kan nyttegjøre seg den kompetansen de har opparbeidet seg i norsk i løpet av første del av lærerutdanningen. Innenfor alle fagets målområder er det naturlig å trekke inn deres forkunnskaper i et komparativt og kontrastivt perspektiv. Dette gjelder innenfor litteratur og språk, både tekst- og sjangerlære og allmennlingvistiske begreper.

Studiet legger opp til en klar progresjon både i forhold til 1. avdeling i lærerutdanningen og innenfor faget selv. Det legges vekt på å gjøre studentene mer og mer selvstendige i forhold til refleksjon i tilknytning til egne læringsmål og valg. Etter en generell introduksjon til engelskfaget ved studiestart, er emnene organisert med en progresjon fra det kjente og personlige til faglig mer utfordrende temaer. Pedagogisk bruk av IKT i engelskfaget trekkes inn på samme progressive måte, fra enkel bruk av tekst og bilde, til nettsider og digital lyd.

Undervisningen i Engelsk 1 er organisert i integrerte fagtemaer som i hovedsak går over 3-4 uker. To av fagtemaene har tilknytning til praksisperiodene i studiet. De øvrige temaene tar opp ulike kulturelle og samfunnsmessige emner innenfor engelskfaget i grunnskolen, men på en slik måte at ulike aspekter ved studentenes og deres fremtidige elevers språkferdigheter samtidig blir fokusert. Forskjellige typer litteratur trekkes inn i de ulike temaene, likeens fagdidaktiske emner. For å

kvalitetssikre studiearbeidet blir det utarbeidet arbeidskrav til hvert av temaene. Se nedenfor under *Arbeidskrav*.

Den integrerte organiseringen av fagstoffet er med på å sikre variasjon i arbeidsmåter. Studentene deles inn i arbeidsgrupper tidlig i studiet som fungerer som responsgrupper og dialogpartnere når gruppene møter til veiledning hos sin kontaktlærer. Studentene vil også kunne jobbe tett sammen i forberedelsene og gjennomføringen av praksis.

Undervisningen er lagt opp eksemplarisk, slik at studentene gjennom studiet får erfaring med ulike formidlings- og læringsformer: forelesninger/presentasjoner, seminarer, lærer- og studentstyrte grupper, kollokvier og selvstudium. Noe av lærestoffet vil være nettbasert.

Engelsk er et ferdighetsfag både i forhold til egen språkevne og i forhold til kyndighet når det gjelder å veilede elever i muntlig bruk av språket. Det er derfor lagt inn en obligatorisk *fluency workshop* i høstsemesteret. Denne praktiske delen av opplæringen er ikke noe studentene kan lese seg til alene. Av denne grunn er dette ferdighetsverkstedet gjort obligatorisk.

Praksis
For generelle opplysninger om praksis, se egne planer for praksisopplæringen. 3. årsstudentene har totalt 6 ukers praksis i 3. studieår, normalt 2 uker i høstsemesteret og 4 uker i vårsemesteret. For 4. årsstudenter og videreutdanningsstudenter er det en ukes obligatorisk praksis i fag med 30 studiepoeng. Grunnutdanningsstudenter som ikke tidligere har hatt praksis i skolefaget skal ha veiledet praksis av faglærere eller øvingslærere. Videreutdanningsstudenter har ikke krav på veiledet praksis. For videreutdanningsstudenter gis det mulighet for praksis på eget arbeidssted i hele eller deler av perioden, etter avtale med faglærer. For engelskstudentene gjelder det spesielt at det vil være mulig for en gruppe studenter å legge sin fagpraksis til grunnskoler i Kina som Avdeling for lærerutdanning har samarbeidsavtale med. Dette opplegget gjelder i vårsemesteret. Nærmere opplysninger kan fås ved henvendelse til Internasjonal enhet.

Studietur
En studietur til Det norske Studiesentret i York er en integrert del av engelskstudiet. Opphold i et engelsktalende land er uvurderlig når det gjelder å praktisere språket i en autentisk sammenheng. I tillegg er studieturen en integrert del av fagets internasjonaliseringsprofil. Studieturen arrangeres i vårsemesteret og koster ca. 3500 kroner for opphold (eksklusive måltider) og selve studieprogrammet. Utgifter til reise kommer i tillegg. Lånekassen gir tilleggslån til opphold på Det norske Studiesentret i York.

Studenter som ikke kan være med på studieturen, begrunner dette skriftlig og får ansvar for å utarbeide og gjennomføre et tilsvarende arbeidsprogram med tilhørende arbeidskrav.

Internasjonalisering

Studieopphold i utlandet i tredje studieår legges normalt i vårsemesteret. Det stilles krav om at studentene skal ha ett av sine faggruppefag på utvekslingsstedet. Studenter i fjerde studieår gis også muligheter til studieopphold utenlands. Alle studenter kan også, etter nærmere retningslinjer, ta sitt praksisopphold i utlandet. Dette kan gjøres i kombinasjon med et studieopphold eller være et rent praksisopphold.

Vurdering

Arbeidskrav
Retten til å gå opp til eksamen forutsetter godkjente arbeidskrav. Arbeidskrav som ikke er levert/utført innen fastsatt frist blir ikke godkjent, og studenten mister retten til å gå opp til eksamen. Studentene er selv ansvarlige for å holde seg informert om de gjeldende frister. Ved sykdom eller

lignende må studenten, innen fristen for innlevering/utføring av arbeidskravet, avtale med faglærer om utsatt frist. Arbeidskrav som er levert/utført innen fristen, men som ikke har blitt godkjent, leveres på nytt til ny frist. Når arbeidskrav som er levert/utført innen fristen ikke blir godkjent, har studenten anledning til minst en og maksimum to nye innleveringer/utførelser. Studenter som har mistet retten til å gå opp til eksamen på grunn av ikke godkjent arbeidskrav, må selv kontakte faglærer for avtale om ny innlevering/utføring av arbeidskravet i neste semester/studieår.

Arbeidskravene i høstsemesteret er knyttet opp til eksamen i høstsemesteret, mens arbeidskravene i vårsemesteret forutsettes oppfylt før studentene kan ta eksamen i vårsemesteret.

Liste over de konkrete arbeidskravene foreligger ved studiestart.

For 4. årsstudenter og videreutdanningsstudenter inngår i tillegg godkjent praksis og refleksjonsnotat som arbeidskrav som må være godkjente før studenten kan fremstille seg for eksamen i faget.

Eksamen
Høstsemesteret
10 studiepoeng

- fagartikkel. Vurdering: bestått/ikke bestått
- muntlig presentasjon i par/gruppe. Vurdering: bestått/ikke bestått

Vårsemesteret
20 studiepoeng

- prosjektoppgave i forbindelse med praksis. Vurdering: bestått/ikke bestått
- vurderingsmappe. Vurdering: gradert karakter
- muntlig prøve. Vurdering: gradert karakter

Avsluttende vurdering i faget
Alle eksamensdeler må være bestått. Endelig gradert karakter beregnes slik at karakterene for vurderingsmappa og muntlig prøve slås sammen i forholdet 3:2.

Det benyttes ekstern sensor på alle eller et uttrekk av vurderingsmappene og muntlig prøve.

Karakterskala
Det gis bokstavkarakterer med A som beste og E som dårligste karakter på bestått eksamen. Karakteren F brukes ved ikke bestått eksamen.

Ved ikke gradert karakter blir det gitt bestått - ikke bestått.

Vurderingskriterier

Symbol	Betegnelse	Kvalitativ beskrivelse for eksamen
A	Fremragende	Viser fremragende kunnskaper og ferdigheter innenfor kompetanseområdene i engelsk. Viser fremragende evne til refleksjon og selvstendig tenkning i forhold til læringsmål, fagets egenart og tilrettelegging av et godt læringsmiljø.
B	Meget god	Viser meget gode kunnskaper og ferdigheter innenfor kompetanseområdene i engelsk. Viser meget god evne til refleksjon og selvstendig tenkning i forhold til læringsmål, fagets egenart og tilrettelegging av et godt læringsmiljø.
C	God	Viser gode kunnskaper og ferdigheter innenfor kompetanseområdene i engelsk. Viser god evne til refleksjon og selvstendig tenkning i forhold til læringsmål, fagets egenart og tilrettelegging av et godt læringsmiljø.
D	Nokså god	Viser begrensede kunnskaper og ferdigheter innenfor kompetanseområdene i engelsk. Viser begrenset evne til refleksjon og selvstendig tenkning i forhold til læringsmål, fagets egenart og tilrettelegging av et godt læringsmiljø.

E	Tilstrekkelig	Tilfredsstiller minimumskravene til kunnskaper og ferdigheter innenfor kompetanseområdene i engelsk. Viser noe evne til refleksjon og selvstendig tenkning i forhold til læringsmål, fagets egenart og tilrettelegging av et godt læringsmiljø.
F	Ikke bestått	Har utilstrekkelig kunnskaper og ferdigheter innenfor kompetanseområdene i engelsk. Viser dårlig evne til refleksjon og selvstendig tenkning i forhold til læringsmål, fagets egenart og tilrettelegging av et godt læringsmiljø.

Bestått	Kandidaten har vist fagkunnskap, ferdigheter og evne til formidling som tilfredsstiller det som kreves for å kunne praktisere som lærer i engelsk.
Ikke bestått	Kandidaten har ikke vist fagkunnskap, ferdigheter og evne til formidling som tilfredsstiller det som kreves for å kunne praktisere som lærer i engelsk.

Ny/ utsatt eksamen
Ved stryk eller gyldig forfall til eksamen kan studentene gå opp til ny/utsatt eksamen i neste semester/studieår. Prøven arrangeres som ved ordinær eksamen. Studenten er selv ansvarlig for å melde seg opp innen fristen.

Skikkethetsvurdering

Studentenes arbeid og innsats i faget blir vurdert i henhold til skikkethet. "Skikkethetsvurderingen skal inngå som en helhetsvurdering av studentenes faglige, pedagogiske og personlige forutsetninger for å kunne fungere som lærer." (jf. forskrift om skikkethetsvurdering i lærerutdanningene, UFD 1999).

Skikkethetsvurderingen gjelder bare for studenter som tar faget som en del av sin grunnutdanning.

Pensum

SPRÅKLÆRE

Crystal, David: *Rediscover Grammar,* Longman, Harlow 1996,ISBN 0-582-00258-3 (233 s.).

Swan, Michael: *Practical English Usage,* Oxford University Press, Cambridge 2002, ISBN 0-19-431197-X, i utdrag.

Nilsen, Thor Sigurd og Kåre N. Rugesæter: *Basic English Phonetics for teachers.* Fagbokforlaget, Bergen 1999, ISBN 82-7674-418-4 (198 s.).

I tillegg kommer ca. 200 sider teoristoff (artikler, nettressurser, o.l.)

Hjelpebøker

Johansson, Stig og Per Lysvåg: *Engelsk grammatikk og språkbruk: form og funksjon*. Aschehoug 1990 (eller senere) ISBN 82-03-13359-2 (236 s.).

Bird, Barbara: *A Course in English Intonation*. Universitetsforlaget, Oslo 1997, ISBN 82-00-22877-0.

Davidsen-Nielsen, Niels English (Ad. Barbara Bird & Per Moen): *Phonetics*, Gyldendal, Oslo 1987, ISBN 82-05-09542-6.

Hasselgård, Hilde, Stig Johansson og Per Lysvåg: *English Grammar: Theory and Use*, Universitetsforlaget

Jones, Daniel: *English Pronunciation Dictionary.*

Leech, Geoffrey: *A Communicative Grammar of English*, Longman

Nilsen, Thor Sigurd: *British and American English Pronunciation*, Universitetsforlaget, Oslo 1996, ISBN 82-00-22562-3

Thomson, A.J. og A.V. Martinet: *A Practical English Grammar for Foreign Students + Exercises,* Oxford Univ. Press

Anbefalte ordbøker
Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English (Oxford University Press)
Cambridge Advanced Learner's Dictionary (Cambridge University Press)

Eller:
Longman Dictionary of Contemporary English
Longman Dictionary of American English

I tillegg anbefales:
Longman Language Activator

FAGDIDAKTIKK

Harmer, Jeremy: *The Practice of English Language Teaching, London, Longman, 2002. ISBN 0-582-40385-5*

Munden, J. og A. Myhre: *Twinkle, Twinkle: English1-4,* Kristiansand, 2002, HøyskoleForlaget.

The Curriculum for the 10-year compulsory school. (1996): Principles and guidelines for compulsory education and English. http://www.ls.no/L97/L97_eng/

Læringssenteret

(Norwegian Board of Education) (2004): Dette er nasjonale prøver.

(Inn her: ny læreplan for engelsk i grunnskolen)

Hjelpebøker

Bakke, Bjørn og Millar, Ninian: *IKT også DET!,* NKS, Oslo, 2000. ISBN 825082009.

Drew, I. og B. Sørheim: *English Teaching Strategies: Methods for English Teachers of 10 to 16-year-olds,* Oslo, 2004, Det Norske Samlaget

Halliwell, Susan: *Teaching English in the Primary Classroom,* Longman, London1992. ISBN 0-582-07109-7.

Korsvold, Anne Karin: *Engelsk i 10c,* Oslo, 2000, Universitetsforlaget.

I tillegg kommer ca. 100 sider tilleggsstoff (artikler, nettressurser, o.l.)

LITTERATUR/KULTUR

Litteratur
Litteraturliste for Engelsk 1 vil foreligge i god tid før studiestart.

Kulturstudier
Kompendium med utvalgte tekster, ca. 400 sider.

Hjelpebøker

Fiedler, Eckhard, Reimer Jansen & Mil Norman-Risch: *America in Close-up,* Longman, ISBN 0-582- 74929-8
McDowall, David: *Britain in Close-up*, Longman, ISBN 0-582-06461-9

Sevaldsen et. al:	*Contemporary British Society*, Høyskoleforlaget 1999, ISBN 82-7634-243-4
Sirevåg, Torbjørn:	*Americans. History and Life in the United States.* Gyldendal, 2000. ISBN 82-417-1137-9

Det tas forbehold om endring/revidering i pensumlitteraturen. Dette vil bli gjort i samråd med studentene, og under forutsetning av at studieleder vil godkjenne disse endringene.